



Генеральная Ассамблея

Пятьдесят восьмая сессия

Официальные отчеты

68-е пленарное заседание

Среда, 3 декабря 2003 года, 10 ч. 30 м.
Нью-Йорк

Председатель: г-н Джулиан Роберт Хант (Сент-Люсия)

В отсутствие Председателя его место занимает заместитель Председателя г-н Александр (Гаити).

Заседание открывается в 10 ч. 30 м.

Пункт 106 повестки дня

Социальное развитие, включая вопросы, касающиеся мирового социального положения и молодежи, пожилых людей, инвалидов и семьи

Доклад Третьего комитета (A/58/497)

Исполняющий обязанности Председателя (*говорит по-английски*): Ассамблея сейчас рассмотрит доклад Третьего комитета по пункту 106 повестки дня, озаглавленный «Социальное развитие, включая вопросы, касающиеся мирового социального положения и молодежи, пожилых людей, инвалидов и семьи» (документ A/58/497).

Я попрошу докладчика Третьего комитета г-на Абдаллу ид-Сальмана ас-Сулейти (Катар) представить доклад Третьего комитета.

Г-н ас-Сулейти (Катар) (*говорит по-английски*): Я имею честь предложить для рассмотрения первую часть доклада Третьего комитета, представленного по пункту 106 повестки дня под названием «Социальное развитие, включая вопросы, касающиеся мирового социального положения и молодежи,

жи, пожилых людей, инвалидов и семьи». Этот доклад имеет условное обозначение A/58/497 (Part 1). В разделе III этого доклада Третий комитет рекомендует Генеральной Ассамблее принять проект резолюции, озаглавленный «Подготовка и проведение мероприятий в ознаменование десятой годовщины Международного года семьи в 2004 году».

Исполняющий обязанности Председателя (*говорит по-английски*): Если не будет предложений по правилу 66 правил процедуры, то я буду считать, что Генеральная Ассамблея принимает решение не обсуждать доклад Третьего комитета, который сегодня представлен Ассамблее.

Решение принимается.

Исполняющий обязанности Председателя (*говорит по-английски*): Таким образом, выступления будут ограничены выступлениями по мотивам голосования.

Позиции делегаций в отношении рекомендации Третьего комитета были прояснены в Комитете и отражены в соответствующих официальных отчетах. Позвольте напомнить членам Ассамблеи о том, что в соответствии с пунктом 7 решения 34/401 Генеральная Ассамблея согласилась с тем, что «в случае, если один и тот же проект резолюции рассматривается в одном из главных комитетов и на пленарном заседании, делегации по возможности вы-

В настоящем отчете содержатся тексты выступлений на русском языке и тексты устных переводов выступлений на других языках. Поправки должны представляться только к текстам выступлений на языке подлинника. Они должны включаться в один из экземпляров отчета и направляться за подписью одного из членов соответствующей делегации на имя начальника Службы стенографических отчетов (Chief, Verbatim Reporting Service, room C-154A). Поправки будут изданы после окончания сессии в виде сводного исправления.

ступают по мотивам голосования только один раз, т.е. либо в Комитете, либо на пленарном заседании, если голосование делегации на пленарном заседании не отличается от ее голосования в Комитете».

Позвольте мне также напомнить делегациям о том, что, также в соответствии с решением 34/401 Генеральной Ассамблеи, выступления по мотивам голосования ограничиваются 10 минутами и осуществляются делегациями с места.

Прежде чем мы приступим к принятию решения по данному проекту резолюции, я хотел бы сообщить представителям о том, что порядок принятия решения у нас будет таким же, как и в Третьем комитете, если заранее не поступит уведомления об ином порядке.

Ассамблея сейчас примет решение по проекту резолюции, рекомендованному Третьим комитетом в пункте 18 его доклада.

Проект резолюции, озаглавленный «Подготовка и проведение мероприятий в ознаменование десятой годовщины Международного года семьи в 2004 году», был принят Третьим комитетом без голосования. Могу ли я считать, что Ассамблея желает поступить так же?

*Проект резолюции принимается
(резолюция 58/15).*

Исполняющий обязанности Председателя (*говорит по-английски*): Теперь я предоставляю слово представителю Соединенных Штатов для выступления по мотивам голосования после голосования по только что принятой резолюции.

Г-жа Коркери (Соединенные Штаты) (*говорит по-английски*): Соединенные Штаты были рады стать одним из многочисленных авторов резолюции, содержащейся в документе A/58/497 и озаглавленной «Подготовка и проведение мероприятий в ознаменование десятой годовщины Международного года семьи в 2004 году». Соединенные Штаты разделяют широко принятый взгляд на роль семьи как основной ячейки общества. Кроме того, Соединенные Штаты считают, что существует прочная зависимость между ростом проблем в обществе и распадом семьи.

Соединенные Штаты намерены и далее выступать за важное дело обеспечения стабильности семьи как основы общества. Как сказал недавно пре-

зидент Буш, «Сильные семьи делают нашу нацию лучше. Они учат наших детей ценностям и помогают им стать ответственными гражданами». Соединенные Штаты считают, что в юбилейный год необходимо определить меры по преодолению тех проблем общества, которые подрывают стабильность семей. Поэтому Соединенные Штаты ожидают мероприятий в ознаменование десятой годовщины на местном, национальном и региональном уровнях исходя из этих целей. При проведении этих празднований и мероприятий Соединенные Штаты рассчитывают на активную поддержку Секретариата в соответствии с мандатом, утвержденным недавно резолюцией 57/164 Ассамблеи от 16 января 2003 года. В чем состоит программа Секретариата по осуществлению этого мандата, порученного ему членами Организации Объединенных Наций?

В среднесрочном плане на период 2002–2005 годов, содержащемся в документе A/57/6/Rev.1, дополнение 6, излагается следующая стратегия Секретариата, направленная на содействие усилиям по решению вопросов семьи: во-первых, «оказание правительствам и мировому сообществу помощи в дальнейшем осуществлении основных межправительственных программных документов... по решению вопросов семьи»; во-вторых, достижение цели «укрепления потенциала государств-членов в отношении содействия деятельности в области социальной интеграции, включая вопросы, касающиеся положения... семьи»; и, в-третьих, проведение оценки прогресса в деле осуществления целей программы с учетом «увеличения числа стратегий и программ в интересах семьи, принятых на национальном уровне».

Данная стратегия находит свое практическое выражение в следующих вспомогательных функциях Секретариата: проведении совместных консультаций, осуществлении информационно-пропагандистской деятельности, научно-исследовательской работе и техническом сотрудничестве.

Говоря конкретнее, Секретариат согласно данному мандату должен оказывать поддержку национальным координационным механизмам и программам, участвующим в проведении юбилейного года; соответствующим проектам, осуществляемым пятью региональными комиссиями Организации Объединенных Наций и, в частности, Департаментом по экономическим и социальным вопросам

(ДЭСВ), содействовать созданию межуниверситетской сети ученых, изучающих проблемы семьи, организации интерактивного интернет-форума, изданию справочников по национальным механизмам, занимающимся вопросами семьи, подготовке информационно-пропагандистских материалов, таких как информационные брошюры, плакаты и радио-программы Организации Объединенных Наций, а также публикации к декабрю 2003 года исследования, посвященного положению семей в мире, как Генеральный секретарь обещал в своем докладе, содержащемся в документе E/CN.5/2003/6.

Соединенные Штаты с нетерпением ожидают скорейшего осуществления настоящего мандата Секретариатом, и в частности ДЭСВ и Комиссией социального развития, в числе прочих органов Организации Объединенных Наций.

Последующая деятельность в отношении Международного года семьи, проведенного Организацией Объединенных Наций в 1994 году, безусловно, должна была осуществляться Секретариатом на постоянной основе, согласно рекомендации Генерального секретаря, содержащейся в его докладе от 1995 года, документ A/50/370. В соответствии с резолюцией 52/81 Генеральной Ассамблеи 1997 года основные цели последующих мероприятий предусматривали укрепление и поддержку семьи в плане выполнения ею своих общественных функций и функций в области развития и дальнейшее усиление ее потенциала, в частности на национальном и местном уровнях.

Делегация Соединенных Штатов выражает удовлетворение в связи с тем, что сегодняшнюю резолюцию можно осуществить в рамках имеющихся ресурсов. Как сообщается, учет семейной проблематики в деятельности координационного центра по вопросам семьи, учрежденного недавно в рамках Отдела по вопросам социальной политики и развития ДЭСВ, означает, что вопросы семьи будут решаться с привлечением, по мере необходимости, более широких ресурсов Отдела.

И так в самом деле и будет, — причем не только в ходе юбилейного, 2004 года, но и в дальнейшем. Сегодняшняя резолюция не просто санкционирует оказание помощи в проведении мероприятий в рамках юбилейного года. Она предусматривает

более широкий и углубленный мандат, который будет выполняться в ходе программной деятельности Секретариата: она направлена на всестороннее укрепление в будущем программы работы ДЭСВ, касающейся семьи, осуществляемой в соответствии с целями Международного года семьи, уточненными 10 лет спустя. В самом деле, координационный центр по вопросам семьи по-прежнему будет нуждаться в ресурсах, выделяемых в бюджете по программам ДЭСВ.

Помимо Организации Объединенных Наций в Нью-Йорке, другие органы системы Организации Объединенных Наций и межправительственные и неправительственные организации также с полным основанием поощряются к тому, чтобы и впредь выступать в качестве партнеров Организации в деле осуществления целей юбилейного года. Нам хотелось бы особо отметить весьма внушительный семинар неправительственных организаций по проблемам семьи, проходивший на высоком уровне, который был организован комитетом по проведению Международного года семьи + 10 в Центральном учреждении в Нью-Йорке в день годовщины — 4 декабря 2003 года.

Соединенные Штаты, со своей стороны, намерены, среди прочего, провести ряд мероприятий в подтверждение заявлений в отношении семьи, содержащихся во Всеобщей декларации прав человека, и придание большего резонанса делу признания роли семьи во всем мире. Мы надеемся на широкое освещение этих мероприятий.

В заключение важно подчеркнуть, что люди во всем мире неразрывно связаны между собой в единую человеческую семью. Соединенным Штатам, как и другим, безразлична судьба этой семьи, и поэтому наша страна стремится сотрудничать с другими государствами, разделяющими эти взгляды, в целях содействия осуществляемой Организацией Объединенных Наций пропаганде важной роли семьи для всего международного сообщества.

Исполняющий обязанности Председателя (говорит по-английски): На этом Генеральная Ассамблея завершила данный этап рассмотрения пункта 106 повестки дня.

Пункт 60 повестки дня (продолжение)**Последующие меры по итогам Саммита тысячелетия****Проект резолюции (A/58/L.7/Rev.1)**

Исполняющий обязанности Председателя (*говорит по-английски*): Делегаты, вероятно, помнят, что Генеральная Ассамблея провела прения по данному пункту повестки дня совместно с пунктом 10 повестки дня на 23–27-м пленарных заседаниях, состоявшихся 6, 7 и 9 октября 2003 года.

Я предоставляю слово представителю Российской Федерации для представления проекта резолюции A/58/L.7/Rev.1.

Г-н Лавров (Российская Федерация): От имени делегаций Австралии, Азербайджана, Армении, Беларуси, Бразилии, Грузии, Египта, Индии, Казахстана, Китая, Кыргызстана, Молдовы, Таиланда, Украины, Южно-Африканской Республики, Японии и Российской Федерации имею честь внести на рассмотрение Генеральной Ассамблеи проект резолюции «Реагирование на глобальные угрозы и вызовы» (A/58/L.7/Rev.1).

Современная мировая цивилизация, к сожалению, вынуждена все чаще противостоять различным угрозам и вызовам, носящим глобальный характер. Тревожное нарастание масштабов и жесткости международного терроризма, незаконного оборота наркотиков, трансграничной организованной преступности, продолжающиеся кровопролитные региональные конфликты, угрожающее ухудшение окружающей среды, распространение нищеты, неграмотность, болезни, сохраняющиеся препятствия на пути устойчивого развития в целом — только часть проблем, решение которых невозможно без согласованных коллективных усилий всего международного сообщества.

Основные направления и методы реагирования на новые вызовы и угрозы были согласованы в Декларации тысячелетия, одобренной два года назад главами государств и правительств стран — членов Организации Объединенных Наций. Учитывая небывало возросшие темпы международной жизни, возникла объективная необходимость постоянно адаптировать действия мирового сообщества к быстро меняющейся ситуации, более целенаправленно и скоординированно мобилизовывать все компоненты системы Организации Объединенных Наций,

усилия всех государств, региональных организаций, гражданского общества, частного сектора на повседневную коллективную работу по поиску эффективных ответов на угрозы и вызовы современности.

Этой задаче была посвящена единогласно принятая год назад резолюция 57/145 Генеральной Ассамблеи Организации Объединенных Наций, которая призвала разработать при координирующей и руководящей роли Организации Объединенных Наций целостную и эффективную стратегию реагирования на глобальные угрозы и вызовы XXI века в контексте продвижения к целям, одобренным в Декларации тысячелетия.

На эту резолюцию откликнулись многие страны-члены и региональные организации, представившие свои соображения Генеральному секретарю. Вслед за этим, как известно, Генеральный секретарь выступил с инициативой создания Группы высокого уровня по угрозам, вызовам и переменам, которая в ближайшие дни приступит к работе.

Вносимый сегодня на рассмотрение Генеральной Ассамблеи проект резолюции подготовлен по итогам состоявшейся в октябре и ноябре серии неофициальных консультаций. Благодарим все делегации, принявшие участие в его обсуждении.

Высказывавшиеся предложения учтены соавторами в предлагаемом к рассмотрению тексте. В преамбуле подтверждается координирующая и руководящая роль Организации Объединенных Наций в создании единой и эффективной системы реагирования на глобальные угрозы и вызовы, признается важность всеобъемлющего подхода к их устранению на основе Устава Организации Объединенных Наций и международного права, приветствуется доклад Генерального секретаря об осуществлении Декларации тысячелетия и содержащиеся в нем замечания о путях и средствах дальнейшего реагирования на угрозы и вызовы.

В постановляющей части отмечается возросшее взаимодействие мирового сообщества в целях противодействия глобальным угрозам и вызовам и содержатся рекомендации продолжать усилия в этом направлении при лидирующей роли Организации Объединенных Наций. В пункте 4 постановляющей части приветствуется учреждение Генеральным секретарем Группы высокого уровня по угрозам, вызовам и переменам для выработки предложений о коллективных действиях и выражается

готовность Генеральной Ассамблеи рассмотреть в первоочередном порядке на своей пятьдесят девятой сессии рекомендации Генерального секретаря по результатам работы этой Группы.

Соавторы рассчитывают, что проект резолюции будет принят консенсусом.

Исполняющий обязанности Председателя (*говорит по-английски*): Сейчас Ассамблея примет решение по проекту резолюции A/58/L.7/Rev.1, озаглавленному «Реагирование на глобальные угрозы и вызовы». Могу ли я считать, что Ассамблея постановляет принять проект резолюции A/58/L.7/Rev.1?

Проект резолюции A/58/L.7/Rev.1 принимается (резолюция 58/16).

Исполняющий обязанности Председателя (*говорит по-английски*): Сейчас представитель Испании выступит по мотивам голосования после голосования.

Г-н Каррьедо (Испания) (*говорит по-испански*): Что касается пункта 1 постановляющей части проекта резолюции, то моя делегация хотела бы еще раз заявить о хорошо известной позиции правительства Испании, согласно которой терроризм является уникальным явлением, не требующим никакого иного определения.

Как подчеркнул председатель правительства Аснар в своем выступлении в Совете Безопасности 6 мая, терроризм, хотя у него тысячи лиц, уникален. Он принимает разные формы, но имеет одну суть. Не существует терроризма внутреннего и международного, старого или нового, терроризма первого или второго класса. Подобную классификацию, возможно, пожелают обсудить в академических кругах, но это не политическая концепция, и, вопреки любым заявляемым намерениям, она лишь порождает путаницу. Любые виды терроризма, являющиеся проявлениями насилия, в целом одинаковы, и с ними необходимо бороться одинаково решительно и беспощадно.

Это признано и самим Советом Безопасности в его резолюции 1456 (2003) от 20 января 2003 года, в которой он использовал выражение «терроризм во всех его формах и проявлениях», поддержавший тем самым от каких-либо определений.

Испанская делегация надеется, что эти сообщения будут приняты во внимание при рассмот-

рении этого и других проектов резолюций на последующих сессиях Генеральной Ассамблеи.

Исполняющий обязанности Председателя (*говорит по-английски*): Мы заслушали единственного оратора, выступавшего по мотивам голосования. На этом Генеральная Ассамблея завершила нынешний этап рассмотрения пункта 60 повестки дня.

Пункт 43 повестки дня (продолжение)

Возвращение или реституция культурных ценностей странам их происхождения

Проект резолюции (A/58/L.20)

Исполняющий обязанности Председателя (*говорит по-английски*): Члены Ассамблеи, вероятно, помнят, что Ассамблея провела прения по данному пункту на своем 51-м пленарном заседании 31 октября 2003 года. В связи с этим пунктом Ассамблея представлен на рассмотрение проект резолюции, изданный в качестве документа A/58/L.20.

Сейчас Генеральная Ассамблея проведет голосование по проекту резолюции A/58/L.20. Сначала я хотел бы назвать дополнительных авторов проекта резолюции. Это Босния и Герцеговина, Германия, Мавритания, Непал и Тунис.

Могу ли я считать, что Ассамблея намерена принять проект резолюции A/58/L.20?

Проект резолюции A/58/L.20 принимается (резолюция 58/17).

Исполняющий обязанности Председателя (*говорит по-английски*): Могу ли я считать, что Ассамблея желает завершить рассмотрение пункта 43 повестки дня?

Решение принимается.

Пункт 24 повестки дня (продолжение)

Осуществление резолюций Организации Объединенных Наций

Исполняющий обязанности Председателя (*говорит по-английски*): Как я понимаю, просьбы о рассмотрении данного пункта на нынешней сессии не поступало. Могу ли я считать, что Генеральная Ассамблея желает отложить рассмотрение данного пункта до пятьдесят девятой сессии и включить его

в предварительную повестку дня пятьдесят девятой сессии?

Решение принимается (решение 58/513).

Исполняющий обязанности Председателя (*говорит по-английски*): На этом мы завершаем рассмотрение пункта 24 повестки дня.

Пункт 17 повестки дня (продолжение)

Назначения для заполнения вакансий во вспомогательных органах и другие назначения

г) Назначение членов Комитета по конференциям

Записка Генерального секретаря (A/58/107/Rev.1)

Исполняющий обязанности Председателя (*говорит по-английски*): На рассмотрении Генеральной Ассамблеи находится записка Генерального секретаря, изданная в качестве документа A/58/107/Rev.1. В этом документе говорится, что, поскольку срок полномочий Аргентины, Бенина, Финляндии, Кыргызстана, Литвы, Перу и Сьерра-Леоне истекает 31 декабря 2003 года, Председателю Генеральной Ассамблеи необходимо будет назначить в ходе нынешней сессии семь членов для заполнения образующихся в этой связи вакансий. Назначенные таким образом члены будут выполнять свои обязанности в течение трехлетнего периода, начинающегося 1 января 2004 года.

После консультаций, проведенных с председателями Групп африканских государств, азиатских государств, восточноевропейских государств, государств Латинской Америки и Карибского бассейна и западноевропейских и других государств, Председатель назначил Аргентину, Германию, Мексику, Нигерию, Румынию, Сенегал и Сирийскую Арабскую Республику в качестве членов Комитета по конференциям, срок полномочий которых начинается 1 января 2004 года. Могу ли я считать, что Генеральная Ассамблея принимает к сведению эти назначения?

Решение принимается (решение 58/409).

Исполняющий обязанности Председателя (*говорит по-английски*): Могу ли я считать, что Генеральная Ассамблея желает завершить рассмотрение подпункта (g) пункта 17 повестки дня?

Решение принимается.

Пункт 38 повестки дня (продолжение)

Вопрос о Палестине

Проекты резолюций (A/58/L.23, A/58/L.24, A/58/L.25 и A/58/L.26/Rev.1)

Исполняющий обязанности Председателя (*говорит по-английски*): Генеральная Ассамблея возобновляет рассмотрение пункта 38 повестки дня, озаглавленного «Вопрос о Палестине», с целью принятия решения по проектам резолюций A/58/L.23–A/58/L.26/Rev.1. Члены Ассамблеи, вероятно, помнят о том, что Генеральная Ассамблея провела обсуждения по этому пункту на своих 65-м и 66-м заседаниях 1 и 2 декабря 2003 года.

Сейчас мы приступаем к рассмотрению проектов резолюций A/58/L.23–A/58/L.26/Rev.1.

Прежде чем предоставить слово ораторам, которые изъявили желание выступить по мотивам голосования до голосования, позвольте напомнить, что выступления по мотивам голосования ограничиваются 10 минутами и осуществляются делегациями с места.

Г-н Шахам (Израиль) (*говорит по-английски*): Израиль будет голосовать против проектов резолюций, содержащихся в документах A/58/L.23, A/58/L.24, A/58/L.25 и A/58/L.26/Rev.1. Ритуальное повторение из года в год этих устаревших резолюций по-прежнему совершенно не отражает реалии Ближнего Востока и противоречит букве и духу подписанных соглашений.

Проекты резолюций A/58/L.23 и A/58/L.24 касаются соответственно того, что называют «Комитетом по осуществлению неотъемлемых прав палестинского народа» и «Отделом по правам палестинцев Секретариата». Со времени своего создания эти органы препятствуют диалогу и взаимопониманию своим заранее заготовленным, односторонним описанием арабо-израильского конфликта. Они занимаются деятельностью, которая подрывает, а не развивает прогресс в направлении достижения мирного, согласованного и взаимоприемлемого урегулирования. Кроме того, Отдел по правам палестинцев, являясь подразделением Секретариата, призванным отстаивать интересы одной из сторон в конфликте, абсолютно не согласуется с беспристра-

стностью и объективностью, которых требует от Секретариата Устав Организации Объединенных Наций, и является примером предвзятости и отсутствия легитимности, с которыми связывают отношение Организации Объединенных Наций к израильско-палестинскому конфликту. Кроме того, эти органы расходуют ценные ресурсы, которые было бы лучше направить на удовлетворение реальных потребностей палестинцев на Западном берегу и в Газе, не говоря уже о других конфликтах на всем земном шаре.

Проект резолюции A/58/L.25 поддерживает «специальную программу информации по вопросу о Палестине Департамента общественной информации Секретариата». Эта программа через организацию различных семинаров, миссий и выставок также содействует формированию искаженного и одностороннего представления о конфликте.

Проект резолюции A/58/L.26/Rev.1 якобы поддерживает «мирное урегулирование вопроса о Палестине». Но содержание и цель данного проекта резолюции фактически идут вразрез с договоренностями, уже достигнутыми между сторонами, и подрывают тот самый мирный процесс, который они собираются поддерживать. Как столь часто бывает в резолюциях Генеральной Ассамблеи по арабо-израильским вопросам, авторы проекта исходят из того, что Израиль имеет обязанности и не имеет прав, а палестинцы имеют права, но не имеют обязанностей. Этот проект резолюции открыто стремится заранее предрешишь вопросы, которые должны быть решены путем переговоров, нарушает существующие договоренности и подрывает целостность и основы мирного процесса.

Исполняющий обязанности Председателя (*говорит по-английски*): Мы заслушали единственного оратора, выступавшего по мотивам голосования до голосования.

Ассамблея приступает к принятию решений по проектам резолюций A/58/L.23–A/58/L.26/Rev.1.

Сначала мы обратимся к проекту резолюции A/58/L.23, озаглавленному «Комитет по осуществлению неотъемлемых прав палестинского народа».

Я хотел бы объявить о том, что после представления проекта резолюции A/58/L.23 к его авто-

рам присоединились следующие страны: Оман, Намибия и Того.

Поступила просьба о проведении заносимого в отчет о заседании голосования.

Проводится заносимое в отчет о заседании голосование.

Голосовали за:

Азербайджан, Алжир, Антигуа и Барбуда, Афганистан, Багамские Острова, Бангладеш, Барбадос, Бахрейн, Беларусь, Белиз, Боливия, Ботсвана, Бразилия, Бруней-Даруссалам, Буркина-Фасо, Бурунди, Венесуэла, Вьетнам, Габон, Гаити, Гайана, Гвинея, Гвинея-Бисау, Гренада, Джибути, Египет, Замбия, Зимбабве, Индия, Индонезия, Иран (Исламская Республика), Йемен, Кабо-Верде, Камбоджа, Катар, Кения, Кипр, Китай, Коморские Острова, Коре́йская Народно-Демократическая Республика, Кот-д'Ивуар, Куба, Кувейт, Лаосская Народно-Демократическая Республика, Лесото, Ливан, Ливийская Арабская Джамахирия, Маврикий, Мавритания, Мадагаскар, Малайзия, Мали, Мальдивские Острова, Мальта, Марокко, Мексика, Мозамбик, Мьянма, Намибия, Непал, Нигер, Нигерия, Объединенная Республика Танзания, Оман, Пакистан, Панама, Парагвай, Саудовская Аравия, Сейшельские Острова, Сенегал, Сент-Люсия, Сингапур, Сирийская Арабская Республика, Сомали, Судан, Суринам, Сьерра-Леоне, Того, Тринидад и Тобаго, Турция, Уганда, Украина, Фиджи, Центральнаяафриканская Республика, Чили, Шри-Ланка, Эквадор, Эритрея, Эфиопия

Голосовали против:

Австралия, Израиль, Маршалловы Острова, Микронезия (Федеративные Штаты), Науру, Палау, Соединенные Штаты Америки

Воздержались:

Австрия, Албания, Андорра, Аргентина, Бельгия, Болгария, Босния и Герцеговина, бывшая югославская Республика Македония, Венгрия, Гватемала, Германия, Гондурас, Греция, Дания, Самоа, Доминиканская Республика, Ирландия, Исландия, Испания, Италия, Казахстан, Канада, Коста-Рика, Кыргызстан, Латвия, Литва, Лихтенштейн, Люксембург, Монако, Нидерланды, Никарагуа, Новая Зеландия, Норвегия,

Перу, Польша, Португалия, Республика Корея, Республика Молдова, Российская Федерация, Руанда, Румыния, Сальвадор, Сан-Марино, Сербия и Черногория, Словакия, Словения, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Таджикистан, Таиланд, Тонга, Узбекистан, Уругвай, Финляндия, Франция, Хорватия, Чешская Республика, Швейцария, Швеция, Эстония, Япония

Проект резолюции A/58/L.23 принимается 97 голосами против 7 при 60 воздержавшихся (резолюция 58/18).

[Впоследствии делегации Ганы, Южной Африки, Туркменистана и Объединенных Арабских Эмиратов проинформировали Секретариат о том, что они намеревались голосовать за, а Грузия намеревалась воздержаться.]

Исполняющий обязанности Председателя (*говорит по-английски*): Далее мы переходим к проекту резолюции A/58/L.24, озаглавленному «Отдел по правам палестинцев Секретариата».

Я хотел бы объявить о том, что после представления проекта резолюции A/58/L.24 к его авторам присоединились следующие страны: Оман и Намибия.

Поступила просьба о проведении заносимого в отчет о заседании голосования.

Проводится заносимое в отчет о заседании голосование.

Голосовали за:

Азербайджан, Алжир, Антигуа и Барбуда, Афганистан, Багамские Острова, Бангладеш, Барбадос, Бахрейн, Беларусь, Белиз, Боливия, Ботсвана, Бразилия, Бруней-Даруссалам, Буркина-Фасо, Бурунди, Венесуэла, Вьетнам, Габон, Гаити, Гайана, Гана, Гвинея, Гвинея-Бисау, Гренада, Джибути, Египет, Замбия, Зимбабве, Индия, Индонезия, Иордания, Иран (Исламская Республика), Йемен, Кабо-Верде, Камбоджа, Катар, Кения, Кипр, Китай, Колумбия, Коморские Острова, Конго, Корейская Народно-Демократическая Республика, Кот-д'Ивуар, Куба, Кувейт, Лаосская Народно-Демократическая Республика, Лесото, Ливан, Ливийская Арабская Джамахирия, Маврикий, Мавритания, Мадагаскар, Малайзия, Мали,

Мальдивские Острова, Мальта, Марокко, Мексика, Мозамбик, Мьянма, Намибия, Непал, Нигер, Нигерия, Объединенная Республика Танзания, Объединенные Арабские Эмираты, Оман, Пакистан, Панама, Парагвай, Саудовская Аравия, Свазиленд, Сейшельские Острова, Сенегал, Сент-Люсия, Сингапур, Сирийская Арабская Республика, Сомали, Судан, Суринам, Сьерра-Леоне, Того, Тринидад и Тобаго, Тунис, Турция, Уганда, Уругвай, Филиппины, Центральноафриканская Республика, Чили, Шри-Ланка, Эквадор, Эритрея, Эфиопия, Южная Африка, Ямайка

Голосовали против:

Израиль, Маршалловы Острова, Микронезия (Федеративные Штаты), Науру, Палау, Соединенные Штаты Америки

Воздержались:

Австралия, Австрия, Албания, Андорра, Аргентина, Армения, Бельгия, Болгария, Босния и Герцеговина, бывшая югославская Республика Македония, Венгрия, Гватемала, Германия, Гондурас, Греция, Дания, Самоа, Доминиканская Республика, Ирландия, Исландия, Испания, Италия, Казахстан, Канада, Коста-Рика, Латвия, Литва, Лихтенштейн, Люксембург, Малави, Монако, Нидерланды, Никарагуа, Новая Зеландия, Норвегия, Перу, Польша, Португалия, Республика Корея, Республика Молдова, Российская Федерация, Руанда, Румыния, Сальвадор, Сан-Марино, Сербия и Черногория, Словакия, Словения, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Таджикистан, Таиланд, Тонга, Узбекистан, Украина, Фиджи, Финляндия, Франция, Хорватия, Чешская Республика, Швейцария, Швеция, Эстония, Япония

Проект резолюции A/58/L.24 принимается 98 голосами против 6 при 63 воздержавшихся (резолюция 58/19).

[Впоследствии делегация Туркменистана проинформировала Секретариат о том, что она намеревалась проголосовать за, а делегация Грузии намеревалась воздержаться.]

Исполняющий обязанности Председателя (*говорит по-английски*): Теперь мы приступаем к рассмотрению проекта резолюции A/58/L.25, озаглавленному «Специальная программа информации

по вопросу о Палестине Департамента общественной информации Секретариата».

Я хотел бы объявить о том, что после представления проекта резолюции A/58/L.25 к числу его авторов присоединились следующие страны: Оман и Намибия.

Поступила просьба о проведении заносимого в отчет о заседании голосования.

Проводится заносимое в отчет о заседании голосование.

Голосовали за:

Австрия, Азербайджан, Албания, Алжир, Андорра, Антигуа и Барбуда, Аргентина, Армения, Афганистан, Багамские Острова, Бангладеш, Барбадос, Бахрейн, Беларусь, Белиз, Бельгия, Болгария, Боливия, Босния и Герцеговина, Ботсвана, Бразилия, Бруней-Даруссалам, Буркина-Фасо, Бурунди, бывшая югославская Республика Македония, Венгрия, Венесуэла, Вьетнам, Габон, Гаити, Гайана, Гана, Гватемала, Гвинея, Гвинея-Бисау, Германия, Гренада, Греция, Дания, Джибути, Доминиканская Республика, Египет, Замбия, Зимбабве, Индия, Индонезия, Иордания, Иран (Исламская Республика), Ирландия, Исландия, Испания, Италия, Йемен, Кабо-Верде, Казахстан, Камбоджа, Канада, Катар, Кения, Кипр, Китай, Колумбия, Коморские Острова, Конго, Корейская Народно-Демократическая Республика, Коста-Рика, Кот-д'Ивуар, Куба, Кувейт, Кыргызстан, Лаосская Народно-Демократическая Республика, Латвия, Лесото, Ливан, Ливийская Арабская Джамахирия, Литва, Лихтенштейн, Люксембург, Маврикий, Мавритания, Мадагаскар, Малави, Малайзия, Мали, Мальдивские Острова, Мальта, Марокко, Мексика, Мозамбик, Монако, Монголия, Мьянма, Намибия, Непал, Нигер, Нигерия, Нидерланды, Никарагуа, Новая Зеландия, Норвегия, Объединенная Республика Танзания, Объединенные Арабские Эмираты, Оман, Пакистан, Панама, Парагвай, Перу, Польша, Португалия, Республика Корея, Республика Молдова, Российская Федерация, Румыния, Сальвадор, Самоа, Сан-Марино, Саудовская Аравия, Свазиленд, Сейшельские Острова, Сенегал, Сент-Винсент и Гренадины, Сент-Люсия, Сербия и Черногория, Сингапур, Сирийская Арабская

Республика, Словакия, Словения, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Сомали, Судан, Суринам, Сьерра-Леоне, Таджикистан, Таиланд, Тимор-Лешти, Того, Тринидад и Тобаго, Тунис, Турция, Украина, Уругвай, Фиджи, Филиппины, Финляндия, Франция, Хорватия, Центральнаяафриканская Республика, Чешская Республика, Чили, Швейцария, Швеция, Шри-Ланка, Эквадор, Эритрея, Эстония, Эфиопия, Южная Африка, Ямайка, Япония

Голосовали против:

Израиль, Маршалловы Острова, Микронезия (Федеративные Штаты), Науру, Палау, Соединенные Штаты Америки

Воздержались:

Австралия, Гондурас, Руанда, Тонга, Уганда, Узбекистан

Проект резолюции A/58/L.25 принимается 159 голосами против 6, воздержались 6 (резолюция 58/20).

[Впоследствии делегации Грузии и Туркменистана сообщили Секретариату о том, что они намеревались голосовать за проект резолюции.]

Исполняющий обязанности Председателя (*говорит по-английски*): Сейчас Ассамблея примет решение по проекту резолюции A/58/L.26/Rev.1, озаглавленному «Мирное урегулирование вопроса о Палестине».

Я хотел бы объявить, что после представления проекта резолюции A/58/L.26/Rev.1 следующие страны стали авторами: Намибия и Оман.

Поступила просьба о проведении заносимого в отчет о заседании голосования.

Проводится заносимое в отчет о заседании голосование.

Голосовали за:

Австрия, Азербайджан, Албания, Алжир, Андорра, Антигуа и Барбуда, Аргентина, Армения, Афганистан, Багамские Острова, Бангладеш, Барбадос, Бахрейн, Беларусь, Белиз, Бельгия, Болгария, Боливия, Босния и Герцеговина, Ботсвана, Бразилия, Бруней-Даруссалам, Буркина-Фасо, Бурунди, бывшая юго-

славская Республика Македония, Венгрия, Венесуэла, Вьетнам, Габон, Гаити, Гайана, Гана, Гватемала, Гвинея, Гвинея-Бисау, Германия, Гренада, Греция, Дания, Джибути, Доминиканская Республика, Египет, Замбия, Зимбабве, Индия, Индонезия, Иордания, Иран (Исламская Республика), Ирландия, Исландия, Испания, Италия, Йемен, Кабо-Верде, Казахстан, Камбоджа, Канада, Катар, Кения, Кипр, Китай, Колумбия, Коморские Острова, Конго, Корейская Народно-Демократическая Республика, Коста-Рика, Кот-д'Ивуар, Куба, Кувейт, Кыргызстан, Лаосская Народно-Демократическая Республика, Латвия, Лесото, Ливан, Ливийская Арабская Джамахирия, Литва, Лихтенштейн, Люксембург, Маврикий, Мавритания, Мадагаскар, Малави, Малайзия, Мали, Мальдивские Острова, Мальта, Марокко, Мексика, Мозамбик, Монако, Монголия, Мьянма, Намибия, Непал, Нигер, Нигерия, Нидерланды, Никарагуа, Новая Зеландия, Норвегия, Объединенная Республика Танзания, Объединенные Арабские Эмираты, Оман, Пакистан, Панама, Парагвай, Перу, Польша, Португалия, Республика Корея, Республика Молдова, Российская Федерация, Румыния, Сальвадор, Самоа, Сан-Марино, Саудовская Аравия, Свазиленд, Сейшельские Острова, Сенегал, Сент-Винсент и Гренадины, Сент-Люсия, Сербия и Черногория, Сингапур, Сирийская Арабская Республика, Словакия, Словения, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Соломоновы Острова, Сомали, Судан, Суринам, Сьерра-Леоне, Таджикистан, Таиланд, Тимор-Лешти, Того, Тринидад и Тобаго, Тунис, Турция, Украина, Уругвай, Фиджи, Филиппины, Финляндия, Франция, Хорватия, Центральноафриканская Республика, Чешская Республика, Чили, Швейцария, Швеция, Шри-Ланка, Эквадор, Эритрея, Эстония, Эфиопия, Южная Африка, Ямайка, Япония

Голосовали против:

Израиль, Маршалловы Острова, Микронезия (Федеративные Штаты), Палау, Уганда, Соединенные Штаты Америки

Воздержались:

Австралия, Гондурас, Науру, Руанда, Тонга

Проект резолюции A/58/L.26/Rev.1 принимается 160 голосами против 6, воздержались 5 (резолюция 58/21).

[Впоследствии делегации Грузии, Туркменистана и Объединенных Арабских Эмиратов сообщили Секретариату о том, что они намеревались голосовать за.]

Исполняющий обязанности Председателя (*говорит по-английски*): Прежде чем предоставить слово для объяснения мотивов голосования, позвольте напомнить делегациям, что выступления по мотивам голосования ограничиваются 10 минутами и осуществляются делегациями с места.

Г-жа Прайс (Канада) (*говорит по-английски*): Канада последовательно поддерживает права палестинского народа, включая право на самоопределение и на создание палестинского государства, подчеркивая при этом значение переговорного процесса при осуществлении этих прав. Однако у нас имеются сомнения в отношении ценности работы Комитета по осуществлению неотъемлемых прав палестинского народа и Одела по правам палестинцев. Поэтому мы по-прежнему воздержались при голосовании по проектам резолюций, которые содержатся в документах A/58/L.23 и A/58/L.24.

Г-н Карнелос (Италия) (*говорит по-английски*): Мне выпала честь выступать от имени Европейского союза. Присоединившиеся страны Чешская Республика, Эстония, Венгрия, Латвия, Литва, Польша, Словакия и Словения, и ассоциированные страны Болгария и Румыния, а также государство — член Европейской ассоциации свободной торговли, входящее в Европейскую экономическую зону, Исландия, присоединяются к этому разъяснению по голосованию. Я хотел бы разъяснить голосование этих стран по проекту резолюции A/58/L.23, озаглавленному «Комитет по осуществлению неотъемлемых прав палестинского народа», и проекту резолюции A/58/L.24, озаглавленному «Отдел по правам палестинцев Секретариата».

В течение прошедшего года Ближний Восток вновь сотрясали трагедии и насилие, что привело, в частности, к тревожному росту жертв из числа гражданского населения. Европейский союз осуждает недавние акты террора и насилие, которые лишь ставят под угрозу мирный процесс, ведущий к примирению. Мы убеждены в том, что рамки мирного процесса обеспечивают единственную разумную

надежду на прекращение конфликта, который уже принес чересчур много страданий затронутым им народам.

Европейский союз по-прежнему привержен «дорожной карте» «четверки», которая была представлена сторонам 30 апреля 2003 года. Израильяне и палестинцы должны рассмотреть коренные вопросы, которые их разделяют в процессе устойчивых переговоров, быстро продвигаясь к осуществлению «дорожной карты», для того чтобы претворить в жизнь видение двух государств, Израиля и Палестины, живущих бок о бок в рамках безопасных и признанных границ.

Европейский союз сожалеет о том, что круг полномочий двух органов Организации Объединенных Наций, занимающихся палестинским вопросом, являющихся предметом упомянутых мной двух проектов резолюций, недостаточно отражает дух мирного процесса. Именно по этой причине, как и в прошлом, мы воздержались при голосовании по этим двум проектам резолюций.

Г-н Томсон (Соединенное Королевство) (*говорит по-английски*): Я буду краток.

Соединенное Королевство как партнер Европейского союза, проголосовало за проект резолюции A/58/L.26/Rev.1, озаглавленный «Мирное урегулирование вопроса о Палестине». Мы сделали это, потому что мы поддерживаем необходимость поиска справедливого и мирного урегулирования израильско-палестинского конфликта. Однако Соединенное Королевство сожалеет о том, что проект резолюции недостаточно сбалансирован.

Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии полностью отвергает терроризм.

Обе стороны имеют обязательства, которые им нужно осуществить, чтобы добиться прогресса в осуществлении «дорожной карты». Соединенное Королевство продолжает решительно помогать обеим сторонам в их усилиях по достижению мира.

Исполняющий обязанности Председателя (*говорит по-английски*): Мы заслушали последнего оратора с разъяснением мотивов голосования после голосования.

Г-н Аль-Кидва (Палестина) (*говорит по-арабски*): Прежде всего, мы хотели бы выразить

нашу благодарность и глубокую признательность многим государствам, которые проголосовали за только что принятый важный проект резолюции. Для краткости я хотел бы также заранее поблагодарить страны, которые поддержат проекты резолюций, представленных в соответствии с пунктом повестки дня, озаглавленным «Положение на Ближнем Востоке». В частности, мы хотели бы поблагодарить дружественные страны, которые выступают авторами этих проектов резолюций, а также государств-членов и наблюдателей в Комитете по осуществлению неотъемлемых прав палестинского народа.

Несомненно, в принятии этих проектов резолюций таким подавляющим большинством голосов кроется большой политический смысл. Это большинство было достигнуто, несмотря на оказанное мощное давление, которое, как мы хорошо знаем, превысило давление, оказываемое в прошлые годы. Мы хотели бы заявить, что оппозиция этим проектам резолюций является в политическом смысле только израильской оппозицией, которую, к сожалению, поддерживают Соединенные Штаты Америки.

Мы подтверждаем нашу благодарность и признательность всем странам, которые поддержали эти важные резолюции.

Исполняющий обязанности Председателя (*говорит по-английски*): Могу ли я считать, что Генеральная Ассамблея желает завершить данный этап рассмотрения пункта 38 повестки дня?

Решение принимается.

Пункт 37 повестки дня (продолжение)

Положение на Ближнем Востоке

Проекты резолюций (A/58/L.27 и A/58/L.28)

Исполняющий обязанности Председателя (*говорит по-английски*): Члены Ассамблеи, вероятно, помнят, что Генеральная Ассамблея провела прения по этому пункту на своих 66-м и 67-м пленарных заседаниях, проходивших 2 декабря 2003 года.

Приступаем к рассмотрению проектов резолюций A/58/L.27 и A/58/L.28.

Я предоставляю слово представителю Израиля, который желает выступить по мотивам голосования до голосования. Позвольте мне напомнить делегациям, что выступления по мотивам голосования ограничивается 10 минутами и осуществляются делегациями с места.

Г-н Шахам (Израиль) (*говорит по-английски*): Израиль будет голосовать против проектов резолюций, содержащихся в документах A/58/L.27 и A/58/L.28.

Что касается проекта резолюции A/58/L.27, то Израиль уже многократно излагал свою позицию по поводу своей столицы — Иерусалима, и это документально зафиксировано. Кроме того, вопрос об Иерусалиме намеренно оставлен для обсуждения в ходе переговоров о постоянном статусе между двумя сторонами, которые мы в настоящее время пытаемся возобновить. Как Израиль, так и палестинцы обязались урегулировать вопросы, касающиеся Иерусалима, исключительно путем переговоров. Попытка использовать данный форум в качестве альтернативы переговорам нарушает существующие между сторонами соглашения и подрывает основы доверия и сотрудничества, которые так необходимы для того, чтобы переговоры о постоянном статусе оказались плодотворными. Поэтому Израиль считает, что формулировки, применяемые в этом проекте резолюции в отношении Иерусалима, неприемлемы.

Что касается проекта резолюции A/58/L.28, по вопросу о Голанских высотах, то Израиль уже многократно и на самых высоких уровнях заявлял о своей готовности и заинтересованности возобновить переговоры с Сирией без каких-либо предварительных условий. Как мы ранее заявляли, ближневосточный мирный процесс основывается прежде всего на принципе прямых переговоров. В письме-приглашении на Мадридскую мирную конференцию от 30 октября 1991 года содержался призыв к

«сторонам достичь справедливого, прочного и всеобъемлющего мирного урегулирования посредством прямых переговоров... на основе резолюций 242 (1967) и 338 (1973) Совета Безопасности Организации Объединенных Наций. Целью этого процесса является достижение подлинного мира».

Однако с помощью формулировок данного проекта резолюции его авторы пытаются предопределить

результаты этих переговоров, что, следовательно, противоречит любому реальному понятию об урегулировании путем переговоров.

По этим причинам Израиль будет голосовать против этих двух проектов резолюций.

Исполняющий обязанности Председателя (*говорит по-английски*): Мы заслушали единственного оратора, выступавшего по мотивам голосования до голосования.

Ассамблея приступает к принятию решений по проектам резолюций A/58/L.27 и A/58/L.28.

Сначала мы обратимся к проекту резолюции A/58/L.27, озаглавленному «Иерусалим». Поступила просьба о проведении заносимого в отчет о заседании голосования.

Проводится заносимое в отчет о заседании голосование.

Голосовали за:

Австралия, Австрия, Азербайджан, Алжир, Андорра, Антигуа и Барбуда, Аргентина, Армения, Афганистан, Багамские Острова, Бангладеш, Барбадос, Бахрейн, Беларусь, Белиз, Бельгия, Болгария, Боливия, Босния и Герцеговина, Ботсвана, Бразилия, Бруней-Даруссалам, Буркина-Фасо, Бурунди, бывшая югославская Республика Македония, Венгрия, Венесуэла, Вьетнам, Габон, Гаити, Гайана, Гана, Гвинея, Гвинея-Бисау, Германия, Гренада, Греция, Грузия, Дания, Джибути, Доминиканская Республика, Египет, Замбия, Зимбабве, Индия, Индонезия, Иордания, Иран (Исламская Республика), Ирландия, Исландия, Испания, Италия, Йемен, Кабо-Верде, Казахстан, Камбоджа, Канада, Катар, Кения, Кипр, Китай, Колумбия, Коморские Острова, Конго, Корейская Народно-Демократическая Республика, Кот-д'Ивуар, Куба, Кувейт, Кыргызстан, Лаосская Народно-Демократическая Республика, Латвия, Лесото, Ливан, Ливийская Арабская Джамахирия, Литва, Лихтенштейн, Люксембург, Маврикий, Мавритания, Мадагаскар, Малайзия, Мали, Мальдивские Острова, Мальта, Марокко, Мексика, Мозамбик, Монако, Монголия, Мьянма, Намибия, Непал, Нигер, Нигерия, Нидерланды, Новая Зеландия, Норвегия, Объединенная Республика Танзания, Объединенные Арабские Эмираты, Оман, Пакистан, Панама, Пара-

гвай, Перу, Польша, Португалия, Республика Корея, Республика Молдова, Российская Федерация, Румыния, Самоа, Сан-Марино, Саудовская Аравия, Свазиленд, Сейшельские Острова, Сенегал, Сент-Винсент и Гренадины, Сент-Люсия, Сербия и Черногория, Сингапур, Сирийская Арабская Республика, Словакия, Словения, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Сомали, Судан, Суринам, Сьерра-Леоне, Таджикистан, Таиланд, Того, Тринидад и Тобаго, Тунис, Туркменистан, Турция, Украина, Уругвай, Фиджи, Филиппины, Финляндия, Франция, Хорватия, Центральнаяафриканская Республика, Чешская Республика, Чили, Швейцария, Швеция, Шри-Ланка, Эквадор, Эритрея, Эстония, Эфиопия, Южная Африка, Ямайка, Япония

Голосовали против:

Израиль, Коста-Рика, Маршалловы Острова, Микронезия (Федеративные Штаты), Науру, Палау, Соединенные Штаты Америки, Уганда

Воздержались:

Гватемала, Гондурас, Никарагуа, Руанда, Сальвадор, Соломоновы Острова, Тонга

Проект резолюции A/58/L.27 принимается 155 голосами против 8 при 7 воздержавшихся (резолюция 58/22).

Исполняющий обязанности Председателя (говорит по-английски): Проект резолюции A/58/L.28 озаглавлен «Сирийские Голаны». Поступила просьба о проведении заносимого в отчет о заседании голосования.

Проводится заносимое в отчет о заседании голосование.

Голосовали за:

Азербайджан, Алжир, Антигуа и Барбуда, Аргентина, Армения, Афганистан, Багамские Острова, Бангладеш, Барбадос, Бахрейн, Беларусь, Белиз, Боливия, Ботсвана, Бразилия, Бруней-Даруссалам, Буркина-Фасо, Бурунди, Венесуэла, Вьетнам, Габон, Гаити, Гайана, Гана, Гвинея, Гвинея-Бисау, Гренада, Джибути, Египет, Замбия, Зимбабве, Индия, Индонезия, Иордания, Иран (Исламская Республика), Йемен, Кабо-Верде, Камбоджа, Катар, Кения,

Кипр, Китай, Колумбия, Коморские Острова, Конго, Кот-д'Ивуар, Куба, Кувейт, Кыргызстан, Лаосская Народно-Демократическая Республика, Лесото, Ливан, Ливийская Арабская Джамахирия, Маврикий, Мавритания, Мадагаскар, Малайзия, Мали, Мальдивские Острова, Марокко, Мексика, Мозамбик, Монголия, Мьянма, Намибия, Непал, Нигер, Нигерия, Объединенная Республика Танзания, Объединенные Арабские Эмираты, Оман, Пакистан, Панама, Парагвай, Российская Федерация, Саудовская Аравия, Свазиленд, Сейшельские Острова, Сенегал, Сент-Винсент и Гренадины, Сент-Люсия, Сингапур, Сирийская Арабская Республика, Сомали, Судан, Суринам, Сьерра-Леоне, Таджикистан, Таиланд, Тимор-Лешти, Того, Тринидад и Тобаго, Тунис, Туркменистан, Турция, Фиджи, Филиппины, Чили, Шри-Ланка, Эквадор, Эритрея, Эфиопия, Южная Африка, Ямайка

Голосовали против:

Израиль, Маршалловы Острова, Микронезия (Федеративные Штаты), Палау, Соединенные Штаты Америки

Воздержались:

Австралия, Австрия, Албания, Андорра, Бельгия, Болгария, Босния и Герцеговина, бывшая югославская Республика Македония, Венгрия, Гватемала, Германия, Гондурас, Греция, Грузия, Дания, Доминиканская Республика, Ирландия, Исландия, Испания, Италия, Казахстан, Канада, Коста-Рика, Латвия, Литва, Лихтенштейн, Люксембург, Мальта, Монако, Науру, Нидерланды, Никарагуа, Новая Зеландия, Норвегия, Перу, Польша, Португалия, Республика Корея, Республика Молдова, Руанда, Румыния, Сальвадор, Самоа, Сан-Марино, Сербия и Черногория, Словакия, Словения, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Соломоновы Острова, Тонга, Уганда, Украина, Уругвай, Финляндия, Франция, Хорватия, Чешская Республика, Швейцария, Швеция, Эстония, Япония

Проект резолюции A/58/L.28 принимается 104 голосами против 5 при 61 воздержавшемся (резолюция 58/23).

[Впоследствии делегация Демократической Республики Корея информировала Секретариат о том, что она намеревалась голосовать за.]

Исполняющий обязанности Председателя (*говорит по-английски*): Сейчас я предоставляю слово тем представителям, которые желают выступить по мотивам голосования по только что принятым проектам резолюции. Позвольте напомнить делегациям, что выступления по мотивам голосования ограничиваются 10 минутами и осуществляются делегациями с места.

Г-н Эстреме (Аргентина) (*говорит по-испански*): Аргентинская Республика голосовала за проект резолюции A/58/L.28, касающийся сирийских Голан, поскольку мы считаем, что важный его аспект связан с незаконным характером приобретения территории силой. Пункт 4 статьи 2 Устава Организации Объединенных Наций запрещает угрозу силой или ее применение против территориальной неприкосновенности государств. Это императивная норма международного права.

В то же время я хотел бы разъяснить позицию аргентинской делегации по пункту 6 постановляющей части проекта резолюции. Голосование Аргентины вовсе не обязательно отражает ее мнение о содержании этого пункта, особенно в отношении ссылки на линию, существовавшую по состоянию на 4 июня 1967 года.

Г-н Сарденберг (Бразилия) (*говорит по-английски*): Моя делегация голосовала за проект резолюции A/58/L.28, озаглавленный «Сирийские Голаны». Это голосование отражает поддержку бразильским правительством основной идеи проекта резолюции: призыва ко всем сторонам о возобновлении мирных переговоров, направленных на установление справедливого и прочного мира на Ближнем Востоке. Тем не менее, что касается пункта 6 постановляющей части, я хотел бы подчеркнуть позицию бразильского правительства, которая состоит в том, что граница между Израилем и Сирией является предметом переговоров между двумя сторонами на основе положений, закрепленных в резолюциях 242 (1967) и 338 (1973) Совета Безопасности.

Г-н Карнелос (Италия) (*говорит по-английски*): Я имею честь выступать от имени Европейского союза. Вступающие в Европейский союз страны Чешская Республика, Эстония, Венгрия,

Латвия, Литва, Польша, Словакия и Словения, ассоциированные страны Болгария и Румыния и страна Европейской Ассоциации свободной торговли — Исландия, входящая в Европейское экономическое пространство, присоединяются к этому выступлению по мотивам голосования по только что принятому проекту резолюции.

Я хотел бы разъяснить мотивы голосования моей страны по проекту резолюции A/58/L.28, озаглавленному «Сирийские Голаны». Европейский союз глубоко озабочен продолжающимся ухудшением положения на Ближнем Востоке. Нынешний виток насилия должен прекратиться. У ближневосточного конфликта не может быть военного решения. Справедливое, прочное и всеобъемлющее урегулирование ситуации на Ближнем Востоке — включая сирийское и ливанское направления — должно быть основано на резолюциях 242 (1967), 338 (1973), 1397 (2002) и 1515 (2003); на принятых в Мадриде условиях, в частности на принципе «земля в обмен на мир»; и на выполнении плана «дорожная карта» и всех существующих соглашений между сторонами. Мы будем продолжать неустанно работать над достижением этой цели совместно с региональными участниками и в рамках «четверки».

Европейский союз также хотел бы отметить, что окончательное мирное урегулирование не будет полным, если не будет учитывать израильско-сирийский и израильско-ливанский аспекты. Следует как можно скорее возобновить переговоры в целях достижения договоренности. В этом отношении Европейский союз приветствует арабскую мирную инициативу, одобренную на саммите Лиги арабских государств в Бейруте, которая предоставляет возможность достижения всеобъемлющего мирного соглашения для всего ближневосточного региона.

Мы считаем, что проект резолюции по сирийским Голанам содержит географические ссылки, которые могут подорвать процесс двусторонних переговоров. По этой причине, как и в предшествующие годы, Европейский союз воздержался от голосования по проекту резолюции.

Г-н Маалуф (Соединенные Штаты Америки) (*говорит по-английски*): Соединенные Штаты Америки по-прежнему привержены всеобъемлющему, справедливому и прочному миру на Ближнем Востоке на всех направлениях. Наше неприятие проек-

та резолюции Генеральной Ассамблеи по сирийским Голанам (A/58/L.28) объясняется утверждаемой в проекте точкой зрения на ситуацию на Ближнем Востоке: в нем подразумевается, что только Израиль имеет обязанности и несет ответственность за установление мира. Этот односторонний проект резолюции не соответствует заявляемому Сирией желанию решить вопрос о Голанах путем переговоров, как того требуют резолюции 242 (1967) и 338 (1973) Совета Безопасности.

Президент Сирии Асад недавно вновь заявил о своей поддержке всеобъемлющего, справедливого и прочного мира на Ближнем Востоке. Эти слова должны найти отражение в действиях Сирии. К сожалению, очень часто этого не происходит. Поддержка Сирией террористических групп, приверженных увековечиванию арабо-израильского конфликта, обостряет региональную напряженность и угрожает миру в регионе. Влияние Сирии в Ливане пагубно сказывается на возможностях полного восстановления Ливаном своего суверенитета. О суверенитете Ливана упоминалось в многочисленных прошлых резолюциях Совета Безопасности.

Мы настоятельно призываем Сирию заняться этими вопросами и сделать все необходимое для возобновления мирных переговоров.

Исполняющий обязанности Председателя (*говорит по-английски*): Мы заслушали последнего оратора, выступавшего по мотивам голосования по только что принятой резолюции.

Сейчас я предоставляю слово представителю Сирийской Арабской Республики.

Г-н Мекдад (Сирийская Арабская Республика) (*говорит по-арабски*): Моя делегация хотела бы поблагодарить те делегации, которые голосовали за проект резолюции A/58/L.28 по вопросу о сирийских арабских Голанах. В этом проекте резолюции вновь подтверждается, что оккупация, так же, как и создание поселений и нарушение прав человека, должны быть отвергнуты всеми.

Посредством сегодняшнего голосования Генеральная Ассамблея направила Израилю четкий сигнал о необходимости уважать принципы Устава Организации Объединенных Наций, которые касаются недопустимости приобретения территории силой, а также необходимости ухода со всех сирийских Голан к линии по состоянию на 4 июня 1967 года. Ре-

шение Израйля навязать свою юрисдикцию, свои законы и свое управление на оккупированных сирийских Голанах является недействительным и лишено какой-либо законной силы. Продолжение Израилем оккупации и фактическая аннексия им Голан являются препятствием на пути достижения справедливого, всеобъемлющего и прочного мира в регионе. Израиль должен прислушаться к голосу международного сообщества и выполнить его требования. Урегулирование может быть достигнуто только в том случае, если Израиль уйдет с оккупированной территории к линии по состоянию на 4 июня 1967 года и восстановит законные права народов, в частности палестинского народа.

Мы выслушали заявление, с которым только что выступил представитель Соединенных Штатов Америки. Это заявление вызвало у нас большое сожаление, поскольку Соединенные Штаты Америки являются спонсором мирного процесса, начатого в Мадриде, а спонсор призван быть беспристрастным справедливым. Но то, что Соединенные Штаты Америки проявляют пристрастность и явную несправедливость, абсолютно недопустимо.

Как продемонстрировало вчерашнее заявление президента Сирии Башара Асада, Сирия проявляет и всегда проявляла искренность в подходе к своим обязательствам перед международным сообществом. Соединенным Штатам Америки лучше всех известны обязательства и соглашения, подписанные Сирией с Соединенными Штатами Америки в результате переговоров, в которых Соединенные Штаты Америки являлись спонсором и в ходе которых Сирия обязалась добиваться справедливого и прочного урегулирования. То, что мы услышали от представителя Соединенных Штатов Америки, было фальшивым и искаженным заявлением, извращающим реальность. Привнесение постороннего вопроса в эту проблему и в обсуждаемый проект резолюции является абсурдным и не заслуживает никаких комментариев. Сирийское присутствие в Ливане, которое не является предметом нашего сегодняшнего обсуждения, основывается на просьбе Ливана и на соответствующих соглашениях. Сирия стремится к тому, чтобы Ливан полностью восстановил свой суверенитет и независимость, и это желание неоднократно подтверждалось нашей страной. Упоминание этого вопроса представителем Соединенных Штатов Америки, по-видимому, по личным соображениям, является абсолютно непри-

емлемым. Я призываю делегацию Соединенных Штатов подумать над столь безответственными замечаниями, высказанными их представителем в Генеральной Ассамблее.

Исполняющий обязанности Председателя (*говорит по-английски*): Сейчас я хотел бы объявить о том, что мне сообщили о целесообразности сохранения открытыми пунктов 37 и 38 в повестке дня пятьдесят восьмой сессии. Поэтому мы завершили нынешний этап рассмотрения пунктов 37 и 38 повестки дня.

Г-н Диаб (Ливан) (*говорит по-арабски*): Я был вынужден попросить слово для того, чтобы прокомментировать заявление, с которым выступил представитель Соединенных Штатов. Мы хотели бы выразить сожаление по поводу его безответственных замечаний, которые не имеют никакого отношения к обсуждаемому нами вопросу о сирийских Голанах, оккупированных Израилем с 1967 года. Эта оккупация противоречит резолюциям Генеральной Ассамблеи и Совета Безопасности.

Я хотел бы вновь заявить о том, что контакты между Сирией и Ливаном регулируются дружескими связями и добрососедскими отношениями. Присутствие Сирии в Ливане обусловлено соглашениями, заключенными между нашими двумя странами. Мы настоятельно призываем представителя Соединенных Штатов задуматься над содержанием своих безответственных высказываний, которые следует осудить.

Исполняющий обязанности Председателя (*говорит по-английски*): Прежде чем перейти к обсуждению следующего пункта повестки дня, я хотел бы сделать объявление в отношении программы работы пленарного заседания, которое состоится в пятницу, 5 декабря 2003 года. Помимо пунктов 28 и 40(f), касающихся Афганистана, Генеральная Ассамблея рассмотрит в качестве второго пункта повестки дня пункт 35 «Последствия иракской оккупации Кувейта и агрессии против него». В качестве третьего пункта Генеральная Ассамблея обсудит пункт 40 повестки дня и его подпункты (a)–(e), касающиеся гуманитарной помощи, с тем чтобы принять решения по проектам резолюций A/58/L.22 и A/58/L.32–L.35.

Заседание закрывается в 11 ч. 45 м.